

The conversion of the tracks on the phonograph records to digital records was done in collaboration with the SABC.

Records, tapes, CD and booklet donated to Historical Papers by Prof A Traill in 2004. Prof. Emeritus Anthony Traill was formerly head of the Dept of Linguistics at Wits.

49 shellac records (78 rpm.) of Khoisan speech and music.

Not all the records were numbered. Their covers have been marked with the number of the box in which they were found (Boxes A-D).

BACKGROUND

Collection of South African Khoisan Languages on shellac and vinyl records, tapes, CD and booklet, which were donated to Historical Papers by Professor Anthony Traill in 2004. Prof. Emeritus Anthony Traill was formerly head of the Department of Linguistics at Wits University.

The recordings were made of the last surviving fluent speakers of two major South African Khoisan linguistic families, the Khoekoe (Khoi) and the !Kwi (San). Many of the original recordings on the shellac records were made in the Phonetics Laboratory of the University in 1936, when a group of Bushmen visited Johannesburg for the Empire Exhibition. The recordings on the 33rpm record was made some 18 years later. The recordings were later archived on optical discs with manual enhancement. More description about the project, comments about the recordings and the Khoisan languages, can be found in the booklet which accompanied the CD, produced by Professor Anthony Traill and the Department of Linguistic, Wits University.

COLLECTION

A	<p>PHONOGRAPH RECORDS (For access at the Historical Papers Research archive please compare against the physical listing of CDs)</p>
Aa - Ai	Box A: 11 records
Aa-CD15-T1	Kalahari Gemsbok San, Short recording of yodel; English, Singing a lieder
Aa-CD15-T2	Kalahari Gemsbok San, Short recording of yodel; English, Singing a lieder
Aa-CD15-T3	Kalahari Gemsbok San, Short recording of yodel; English, Singing a lieder
Ab-CD15-T4	Kalahari Gemsbok San, Short lecture by P. de V. Pienaar on "The Bushman" of N/U by !Gurice, a sample of yodelling and a sample of the Ikhon string instrument
Ab-CD15-T5	Kalahari Gemsbok San, Short lecture by P. de V. Pienaar on "The Bushman" of N/U by !Gurice, a sample of yodelling and a sample of the Ikhon string instrument
Ac-CD15-T6	Kalahari Gemsbok San, I?auni music; I?auni, Ikoi with tin resonator (on record)
Ac-CD15-T7	Kalahari Gemsbok San, I?auni music; I?auni, Ikoi with tin resonator (on record)
Ad-CD10-T1	Kalahari Gemsbok San, I?auni music; I?auni, Ikoi !kan playing on modified tin resonator (on record)
Ad-CD10-T2	Kalahari Gemsbok San, I?auni music; I?auni, Ikoi !kan playing on modified tin resonator (on record)
Ae-CD10-T1	Kalahari Gemsbok San, Music; Iiga:lina playing music, modified Ikhan with tin (on record)
Ae-CD10-T2	Kalahari Gemsbok San, Music; Iiga:lina playing music, modified Ikhan with tin (on record)
Af-CD10-T3	Kalahari Gemsbok San, !Gurice playing on Ihou; !Gurice (on record)
Ag1-CD10-T4	1) Zulu - Bantu (W.B. Vilikazi) illustrating different click phonemes in Zulu (on record)
Ag1-CD10-T5	2) Zulu - Bantu (W.B. Vilikazi) reciting Zulu praise poem (on record)
Ah1-CD10-T6	1) Totius No 1 Prof R. de V. Pienaar (on record)
Ah2-CD10-T7	2) Not marked on record possibly "Totius No 2 Prof R. de V. Pienaar"
Ai-CD8-T1	Kalahari Gemsbok San, I?auni music; I?auni Bushman !khoi !kan playing upon modifies Ihou with tin resonator (on record)
Ba - Bf	Box B: 6 records
Ba-CD8-T2	Korana
Bd-CD8-T3	Korana
Bd-CD8-T4	Korana

Bc-CD8-T5	Korana
Bc-CD8-T6	Korana
Bd-CD9-T1	Korana
Bd-CD9-T2	Korana
Be-CD9-T3	Korana
Be-CD9-T4	Korana
Bf-CD9-T5	Korana
Bf-CD9-T6	Korana
Ca - Cn (Co)	Box C : 15 records
D1 - D15	Box D: 17 records (these were all numbered).
B	RECORDING TAPES
B1	6 reels of 4" recording tape, which are copies of many of the shellac records
B2	2 larger reels of recording tape, marked reel 1 and 2 -- there is no indication of which records these relate to
C	OTHER DIGITAL CONVERSIONS
C1	1 optical disk version, from which the CD was prepared.
C2	Selection of songs from the records for the TRAILL project "Extinct Khoisan Languages of South Africa", Linguistics Department, University of the Witwatersrand, 1CD A booklet: 'Extinct Khoisan Languages of South Africa'. It provides background information about the recordings, and details of the CD selection.
C3	2 CDs of Khoisan music: these were copied from some of the records in box C at the SABC in October 2004. (The copies were requested by Dr. Immanuelle Olivier).